

Números 22

1 [καὶ ἀπάραντες](#) οἱ [υἱοὶ](#)

1 E partindo os filhos

[Ἰσραὴλ παρενέβαλον ἐπὶ](#)
de Israel acamparam sobre

δυσμῶν [Μωὰβ](#) [παρὰ](#) τὸν
ocidente de Moabe, junto ao

[Ἰορδάνην κατὰ Ἰεριχώ.](#) 2 [καὶ](#)
Jordão, como a Jericó. 2 E

[ιδὼν Βαλὰκ υἱὸς](#) Σεπφὼρ
vendo Balaque, filho de Sepfor,

[πάντα](#) ὅσα [ἐποίησεν Ἰσραὴλ](#) τῷ
tudo que fez Israel ao

Ἀμορραίῳ, 3 [καὶ ἐφοβήθη](#)
amorreu, 3 e teve medo

[Μωὰβ](#) τὸν [λαὸν σφόδρα](#) ὅτι
Moabe o povo muito, porque

[πολλοὶ](#) ἦσαν, [καὶ προσώχθισε](#)
muitos eram; e abateu-se

[Μωὰβ ἀπὸ προσώπου υἱῶν](#)
Moabe da face dos filhos

[Ἰσραὴλ.](#) 4 [καὶ εἶπε Μωὰβ](#) τῇ
de Israel. 4 E disse Moabe ao

[γερουσία](#) [Μαδιάμ](#) [νῦν](#)
grupo de anciãos de Midiã: Agora

ἐκλείξει ἡ [συναγωγὴ](#) αὕτη
lamberá a congregação esta

[πάντας](#) τοὺς [κύκλω](#) ὑμῶν, [ὥσει](#)
tudo os ao redor nosso, como

ἐκλείξαι ὁ [μόσχος](#) τὰ [χλωρὰ](#)
lambe o bezerro os verdes

[ἐκ](#) τοῦ [πεδίου.](#) [καὶ Βαλὰκ υἱὸς](#)
do campo; e Balaque, filho

Σεπφὼρ βασιλεὺς Μωὰβ ἦν
de Sepfor rei de Moabe era

κατὰ τὸν καιρὸν ἐκεῖνον. 5 καὶ
como o tempo aquele. 5 E

ἀπέστειλε πρέσβεις πρὸς
enviou embaixadores a

Βαλαὰμ υἱὸν Βεὼρ Φαθουρά,
Balaão, filho de Beor, a Fatura,

ὅ ἐστιν ἐπὶ τοῦ ποταμοῦ γῆς
que está sobre do rio terra

υἱῶν λαοῦ αὐτοῦ, καλέσαι
dos filhos do povo seu, chamar,

αὐτὸν λέγων ἰδοὺ λαὸς
a ele dizendo: Eis que povo

ἐξελήλυθεν ἐξ Αἰγύπτου καὶ
saiu do Egito, e

ἰδοὺ κατεκάλυψε τὴν ὄψιν τῆς
eis que cobriu a vista da

γῆς καὶ οὗτος ἐγκάθηται
terra e este acampou

ἐχόμενός μου 6 καὶ νῦν
perto de mim. 6 E agora

δεῦρο ἄρασαί μοι τὸν λαὸν
vem, amaldiçoa-me o povo

τοῦτον, ὅτι ἰσχύει οὗτος ἢ
este, porque forte este que

ὕμεῖς ἐὰν δυνώμεθα πατάξαι ἐξ
nós; se pudermos ferir de

αὐτῶν, καὶ ἐκβαλῶ αὐτοὺς ἐκ
eles, e expulsarei a eles de

τῆς γῆς ὅτι οἶδα οὓς ἐὰν
a terra; porque sei que se

εὐλογήσης σύ, εὐλόγηνται, καὶ
abençoares tu será abençoado, e

οὓς ἐὰν καταράσῃ σύ,
quem se amaldiçoares tu

κεκατήρηνται. 7 καὶ ἐπορεύθη
será amaldiçoado. 7 E foi

ἡ γερουσία Μωὰβ καὶ
o grupo de anciãos de Moabe, e

ἡ γερουσία Μαδιάμ, καὶ
o grupo de anciãos de Midiã, e

τὰ μαντεῖα
os instrumentos de adivinhação

ἐν ταῖς χερσὶν αὐτῶν, καὶ ἦλθον
nas mãos suas; e foram

πρὸς Βαλαὰμ καὶ εἶπαν αὐτῷ τὰ
a Balaão e falaram a ele as

ρήματα Βαλάκ. 8 καὶ εἶπε
palavras de Balaque. 8 E disse

πρὸς αὐτούς καταλύσατε αὐτοῦ
a eles: Pernoitai dele

τὴν νύκτα, καὶ ἀποκριθήσομαι
a noite, e responderei

ὑμῖν πράγματα, ἃ ἂν λαλήσῃ
a vós coisas que disser

Κύριος πρὸς με καὶ κατέμειναν
Senhor a mim; e ficaram

οἱ ἄρχοντες Μωὰβ παρὰ
os líderes de Moabe com

Βαλαάμ. 9 καὶ ἦλθεν ὁ Θεὸς πρὸς
Balaão. 9 E veio o Deus a

Βαλαὰμ καὶ εἶπεν αὐτῷ τί
Balaão, e disse a ele: Quem

οἱ ἄνθρωποι οὗτοι παρὰ σοι; 10
os homens estes contigo? 10

καὶ εἶπε Βαλαάμ πρὸς τὸν Θεόν
E disse Balaão ao Deus:

Βαλὰκ υἱὸς Σεπφώρ, βασιλεὺς
Balaque, filho de Sepfor, rei

Μωάβ, ἀπέστειλεν αὐτοὺς
de Moabe, enviou - os

πρὸς με λέγων 11 ἰδοὺ
a mim, dizendo: 11 Eis que

λαὸς ἐξελήλυθεν ἐξ Αἰγύπτου καὶ
povo saiu do Egito, e

κεκάλυφε τὴν ὄψιν τῆς γῆς καὶ
cobriu a vista da terra, e

οὗτος ἐγκάθεται ἐχόμενός μου
este acampou perto de mim;

καὶ νῦν δεῦρο ἄρασαί
e agora venha, amaldiçoe

μοι αὐτόν, εἰ ἄρα
para mim a ele, se de fato

δυνήσομαι πατάξαι αὐτόν καὶ
for capaz de ferir a ele e

ἐκβαλῶ αὐτόν ἀπὸ τῆς γῆς. 12
expulsar a ele da terra. 12

καὶ εἶπεν ὁ Θεὸς πρὸς Βαλαάμ
E disse o Deus a Balaão:

οὐ πορεύσῃ μετ' αὐτῶν, οὐδὲ
Não irás com eles, nem

καταράσῃ τὸν λαόν ἔστι γὰρ
amaldiçoarás o povo; é pois

εὐλογημένος.
bendito.

13 καὶ ἀναστὰς Βαλαὰμ τὸ
13 E levantando-se Balaão a

πρωῖ εἶπε τοῖς ἄρχουσι
manhã disse aos líderes

Βαλάκ ἀποτρέχετε πρὸς τὸν
de Balaque: Ide depressa para o

κύριον ὑμῶν οὐκ ἀφήσί με ὁ
senhor vosso; não permite me o

Θεὸς πορεύεσθαι μεθ' ὑμῶν. 14
Deus ir convosco. 14

καὶ ἀναστάντες οἱ ἄρχοντες
E levantando-se os líderes

Μωὰβ ἦλθον πρὸς Βαλάκ
de Moabe, foram a Balaque,

καὶ εἶπαν οὐ θέλει Βαλαὰμ
e disseram: não quer Balaão

πορευθῆναι μεθ' ἡμῶν. 15 καὶ
vir conosco. 15 E

προσέθετο Βαλάκ ἔτι
adicionou Balaque ainda

ἀποστεῖλαι ἄρχοντας πλείους καὶ
enviar líderes mais e

ἐντιμότερους τούτων. 16 καὶ
mais honrados destes. 16 E

ἦλθον πρὸς Βαλαὰμ καὶ λέγουσιν
foram a Balaão, e disseram

αὐτῷ τάδε λέγει Βαλάκ ὁ τοῦ
a ele: Assim diz Balaque, o de

Σεπφὼρ ἀξιῶ σε, μὴ ὀκνήσης
Sepfor: Rogo-te não demores

ἐλθεῖν πρὸς με 17 ἐντίμως γὰρ
vir a mim. 17 Honra pois

τιμήσω σε, καὶ ὅσα ἐὰν
estimarei a ti e que caso

εἴπης, ποιήσω σοι καὶ δεῦρο
disseres farei a ti; e vinde

ἐπικατάρασαί μοι τὸν λαὸν
amaldiçoe - me o povo

τοῦτον. 18 καὶ ἀπεκρίθη Βαλαὰμ
esse. 18 E respondeu Balaão

καὶ εἶπε τοῖς ἄρχουσι
e disse aos líderes

Βαλάκ ἐὰν δῶ μοι
de Balaque: Se desse a mim

Βαλὰκ πλήρη τὸν οἶκον αὐτοῦ
Balaque cheia a casa sua

ἀργυρίου καὶ χρυσίου, οὐ
de prata e ouro, não

δυνήσομαι παραβῆναι τὸ ρῆμα
poderei passar a palavra

Κυρίου τοῦ Θεοῦ, ποιῆσαι
do Senhor do Deus, fazer

αὐτὸ μικρὸν ἢ μέγα ἐν τῇ
a ela pequena ou grande na

διανοίᾳ μου 19 καὶ νῦν
mente minha. 19 E agora

ὑπομείνατε αὐτοῦ καὶ ὑμεῖς
ficai dele também vós

τὴν νύκτα ταύτην, καὶ γνώσομαι
a noite esta e saberei

τί προσθήσει Κύριος λαλῆσαι
que acrescentará Senhor falar

πρός με. 20 καὶ ἦλθεν ὁ Θεὸς
a mim. 20 E veio o Deus

πρὸς Βαλαὰμ νυκτὸς καὶ εἶπεν

a Balaão de noite, e disse

αὐτῷ εἰ καλέσαι σε πάρεισιν οἱ
a ele: Se chamar-te vierem os

ἄνθρωποι οὗτοι, ἀναστὰς
homens estes, levantando-te

ἀκολουθήσον αὐτοῖς ἀλλὰ τὸ
segue - os; contudo, a

ρῆμα, ὃ ἐὰν λαλήσω πρὸς σε,
palavra que caso disser a ti,

τοῦτο ποιήσεις. 21 καὶ
esta cumprirá 21 E

ἀναστὰς Βαλαὰμ τὸ πρωῖ
levantando-se Balaão a manhã, e

ἐπέσαξε τὴν ὄνον αὐτοῦ καὶ
albardou a jumenta sua, e

ἐπορεύθη μετὰ τῶν ἀρχόντων
foi junto dos líderes

Μωάβ. 22 καὶ ὠργίσθη θυμῷ
de Moabe. 22 E irou-se fúria

ὁ Θεός, ὅτι ἐπορεύθη αὐτός,
o Deus porque partiu ele;

καὶ ἀνέστη ὁ ἄγγελος τοῦ
e levantou-se o anjo do

Θεοῦ διαβαλεῖν αὐτόν, καὶ
Deus para resistir a ele. E

αὐτὸς ἐπιβεβήκει ἐπὶ τῆς
ele tinha montado sobre a

ὄνου αὐτοῦ, καὶ δύο παῖδες
jumenta sua, e dois servos

αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ. 23 καὶ ἰδοῦσα
seus com ele. 23 E vendo

ἡ ὄνος τὸν ἄγγελον τοῦ Θεοῦ
a jumenta o anjo do Deus

ἀνθεστηκότα ἐν τῇ ὁδῷ καὶ
parado no caminho, e

τὴν ρομφαίαν ἐσπασμένην
a espada desembainhada

ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ, καὶ ἐξέκλινεν
na mão dele, e desviou-se

ἡ ὄνος ἐκ τῆς ὁδοῦ καὶ
a jumenta do caminho e

ἐπορεύετο εἰς τὸ πεδῖον καὶ
ia para o campo; e

ἐπάταξε τὴν ὄνον ἐν τῇ
feriu a jumenta com o

ράβδῳ αὐτοῦ τοῦ εὐθῦναι αὐτὴν
cajado seu do orientar a ela

ἐν τῇ ὁδῷ. 24 καὶ ἔστη ὁ
no caminho. 24 E parou o

ἄγγελος τοῦ Θεοῦ ἐν ταῖς αὐλάξι
anjo do Deus nos caminhos

τῶν ἀμπέλων, φραγμὸς ἐντεῦθεν
das vinhas, cerca de lado

καὶ φραγμὸς ἐντεῦθεν 25 καὶ
e cerca de lado. 25 E

ἰδοῦσα ἡ ὄνος τὸν ἄγγελον
vendo a jumenta o anjo

τοῦ Θεοῦ προσέθλιψεν ἑαυτὴν
do Deus, lançou - se

πρὸς τὸν τοῖχον καὶ ἀπέθλιψε
contra a parede, e esmagou

τὸν πόδα Βαλαὰμ πρὸς τὸν
o pé de Balaão contra a

τοιῖχον καὶ προσέθετο ἔτι
parede, e voltou ainda

μαστίξαι αὐτήν. 26 καὶ
açoitou a ela. 26 E

προσέθετο ὁ ἄγγελος τοῦ Θεοῦ
adicionou o anjo do Deus,

καὶ ἀπελθὼν ὑπέστη ἐν τόπῳ
e indo parou em lugar

στενῷ, εἰς ὃν οὐκ ἦν ἐκκλῖναι
estreito ao que não era virar

δεξιὰν ἢ ἀριστεράν. 27 καὶ
direita ou esquerda. 27 E

ἰδοῦσα ἡ ὄνος τὸν ἄγγελον
vendo a jumenta o anjo

τοῦ Θεοῦ συνεκάθισεν ὑποκάτω
do Deus, deitou-se debaixo

Βαλαάμ καὶ ἐθυμώθη Βαλαὰμ
de Balaão; e irou-se Balaão

καὶ ἔτυπτε τὴν ὄνον τῇ ράβδῳ.
e batia na jumenta o bordão.

28 καὶ ἥνοιξεν ὁ Θεὸς τὸ στόμα
28 E abriu o Deus a boca

τῆς ὄνου, καὶ λέγει τῷ Βαλαάμ
da jumenta, e disse a Balaão:

τί ἐποίησά σοι ὅτι πέπαικάς
Que fiz a ti, que ferisses

με τρίτον τοῦτο; 29 καὶ εἶπε
a mim terceira essa? 29 E disse

Βαλαὰμ τῇ ὄνῳ ὅτι
Balaão à jumenta: Porque

ἐμπέπαιχάς μοι καὶ εἰ εἶχον
zombaste de mim; e se tivesse

μάχαιραν ἐν τῇ χειρί, ἤδη ἂν
espada na mão, agora

ἐξεκέντησά σε. 30 καὶ λέγει ἡ
despedaçaria a ti. 30 E disse a

ῥνος τῷ Βαλαάμ οὐκ ἐγὼ ἡ
jumenta a Balaão: Não eu a

ῥνος σου, ἐφ' ἧς ἐπέβαινες
jumenta tua, sobre que cavalgaste

ἀπὸ νεότητός σου ἕως τῆς
desde mocidade tua até o

σήμερον ἡμέρας; μὴ
hoje dia? Acaso

ὑπεροράσει ὑπεριδοῦσα
desconsiderar desconsiderarei

ἐποίησά σοι οὕτως; ὁ δὲ εἶπεν
fiz a ti isso? ele mas disse:

οὐχί. 31 ἀπεκάλυψε δὲ ὁ Θεὸς
Não. 31 Abriu mas o Deus

τοὺς ὀφθαλμοὺς Βαλαάμ, καὶ ὀρᾷ
os olhos a Balaão, e viu

τὸν ἄγγελον Κυρίου
o anjo do Senhor

ἀνθεστηκότα ἐν τῇ ὁδῷ καὶ
a impedir no caminho, e

τὴν μάχαιραν ἐσπασμένην ἐν τῇ
a espada desembainhada na

χειρὶ αὐτοῦ καὶ κύψας
mão sua, e abaixando-se

προσεκύνησε τῷ προσώπῳ
prostrou-se a face

αὐτοῦ. 32 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ
sua. 32 E disse a ele o

ἄγγελος τοῦ Θεοῦ διατί
anjo do Deus: Porque

ἐπάταξας τὴν ὄνον σου τοῦτο
feriste a jumenta tua esta

τρίτον; καὶ ἰδοὺ ἐγὼ ἐξῆλθον
terceira? E eis que eu saí

εἰς διαβολήν σου, ὅτι οὐκ
para resistir te, porque não

ἄστεία ἢ ὁδός σου ἐναντίον
adequado o caminho teu diante

μου, καὶ ἰδοῦσά με ἢ ὄνος
de mim; e vendo me a jumenta,

ἐξέκλινεν ἀπ’ ἐμοῦ τρίτον τοῦτο
afastou-se de mim terceira esta.

33 καὶ εἰ μὴ ἐξέκλινεν, νῦν
33 E se não se desviasse, agora

οὖν σὲ μὲν ἀπέκτεινα,
pois te certamente mataria

ἐκείνην δ’ ἂν περιεποιησάμην. 34
aquela mas preservaria. 34

καὶ εἶπε Βαλαὰμ τῷ ἀγγέλῳ
E disse Balaão ao anjo

Κυρίου ἡμάρτηκα, οὐ γὰρ
do Senhor: Transgredi, não pois

ἠπιστάμην ὅτι σύ μοι
sabia que tu a mim

ἀνθέστηκας ἐν τῇ ὁδῷ εἰς
opunhas no caminho para

συνάντησιν καὶ νῦν εἰ μὴ σοι
encontro; e agora, se não te

ἀρκέσει, ἀποστραφήσομαι.
agradar, voltarei.

35 καὶ εἶπεν ὁ ἄγγελος τοῦ Θεοῦ

35 E disse o anjo do Deus

πρὸς Βαλαάμ συμπορεύθητι μετὰ

a Balaão: Vai junto com

τῶν ἀνθρώπων πλήν τὸ ῥῆμα,

dos homens; contudo, a palavra

ὃ ἐὰν εἴπω πρὸς σε, τοῦτο

que caso falar a ti, esta

φυλάξῃ λαλήσαι. καὶ ἐπορεύθη

cuidarás de falar. E foi

Βαλαὰμ μετὰ τῶν ἀρχόντων

Balaão com os líderes

Βαλάκ. 36 καὶ ἀκούσας

de Balaque. 36 E ouvindo

Βαλάκ ὅτι ἦκει Βαλαάμ,

Balaque que chegara Balaão,

ἐξῆλθεν εἰς συνάντησιν αὐτῷ, εἰς

saíu ao encontro seu, a

πόλιν Μωάβ, ἥ ἐστιν ἐπὶ

cidade de Moabe, que fica sobre

τῶν ὀρίων Ἀρνῶν, ὃ ἐστιν

das fronteiras do Arnon, que fica

ἐκ μέρους τῶν ὀρίων. 37

da extremidade das fronteiras. 37

καὶ εἶπε Βαλάκ πρὸς Βαλαάμ

E disse Balaque a Balaão:

οὐχὶ ἀπέστειλα πρὸς σὲ καλέσαι

Não mandei a ti chamar

σε; διὰτί οὐκ ἦρχου πρὸς με;

te? Porque não veio até mim?

ὥντως οὐ δυνήσομαι τιμῆσαί

De fato não poderia pagar

σε 38 καὶ εἶπε Βαλαὰμ πρὸς
a ti? 38 E disse Balaão a

Βαλάκ ἰδοὺ ἤκω πρὸς σὲ
Balaque: Eis que cheguei até ti

νῦν δυνατὸς ἔσομαι λαλήσαι
agora poder estarei falar

τι; τὸ ρῆμα, ὃ ἐὰν ἐμβάλῃ ὁ
a ti a palavra que caso lançar o

Θεὸς εἰς τὸ στόμα μου, τοῦτο
Deus à boca minha, essa

λαλήσω. 39 καὶ ἐπορεύθη
falarei. 39 E foi

Βαλαὰμ μετὰ Βαλάκ, καὶ
Balaão com Balaque, e

ἦλθον εἰς πόλεις ἐπαύλεων.
chegaram às cidades de vilas.

40 καὶ ἔθυσσε Βαλάκ πρόβατα
40 E imolou Balaque ovelhas

καὶ μόσχους καὶ ἀπέστειλε τῷ
e bezeros, e enviou a

Βαλαὰμ καὶ τοῖς ἄρχουσι τοῖς
Balaão e aos líderes os

μετ' αὐτοῦ. 41 καὶ ἐγενήθη
com ele. 41 E era

πρωί καὶ παραλαβὼν Βαλάκ
manhã; e tomando Balaque

τὸν Βαλαὰμ ἀνεβίβασεν αὐτὸν
o Balaão, fez subir a ele

ἐπὶ τὴν στήλην τοῦ Βαάλ καὶ
junto a coluna do Baal, e

ἔδειξεν αὐτῷ ἐκεῖθεν μέρος τι
mostrou a ele dali parte que

τοῦ [λαοῦ](#).

do povo.

